

Capitolo 1 / Chapter 1

page 4 of 5

Questo legno eccolo qui;	Here it is—
è un pezzo di legno da caminetto,	a piece of common firewood,
come tutti gli altri, e a buttarlo sul fuoco, c'è da far bollire una pentola di fagioli...	good only to burn in the stove, the same as any other.
O dunque? Che ci sia nascosto dentro qualcuno? Se c'è nascosto qualcuno, tanto peggio per lui. Ora l'accomodo io!	Yet—might someone be hidden in it? If so, the worse for him. I'll fix him!"
E così dicendo, agguantò con tutt'e due le mani quel povero pezzo di legno e si pose a sbatacchiarlo senza carità contro le pareti della stanza. Poi si messe in ascolto, per sentire se c'era qualche vocina che si lamentasse.	With these words, he grabbed the log with both hands and started to knock it about unmercifully. He threw it to the floor, against the walls of the room, and even up to the ceiling. He listened for the tiny voice to moan and cry.
Aspettò due minuti, e nulla; cinque minuti, e nulla; dieci minuti, e nulla!	He waited two minutes—nothing; five minutes—nothing; ten minutes—nothing.
— Ho capito, — disse allora sforzandosi di ridere e arruffandosi la parrucca, — si vede che quella vocina che ha detto ohi, me la sono figurata io!	"Oh, I see," he said, trying bravely to laugh and ruffling up his wig with his hand. "It can easily be seen I only imagined I heard the tiny voice!
Rimettiamoci a lavorare.	Well, well—to work once more!"

Past/Present/Progressive

*Here we see the third use so far of the word "laugh." Each has been used in a different tense: PRESENT - **ridere/laugh** (p.4), PAST PROGRESSIVE - **rideva/was laughing** (p.1) and PRESENT PROGRESSIVE - **ridendo/laughing** (p.3).*

Look for these endings

-ere/-are/-ire

-eva/-ava/-iva

-endo/-ando/-indo

as we go along to give you a clue about the verb tense.